

TFA®

Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi

Kat.-Nr. 38.2022.01
38.2022.02
38.2022.05

D Elektronischer Timer und Stoppuhr

- Bitte vor Gebrauch sorgfältig durchlesen. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!



WARNUNG

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



ACHTUNG

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen!
- Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, tauschen Sie die Batterie aus (+-Pol nach oben).

1. Bedienung

- Entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.

Technische Daten

Batterie	LR44 Knopfzelle (inklusive)
Marke	New Leader
Hersteller	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, China
Laufzeit	99 min, 59 s
Gehäusemaße	Ø 55 x 17 mm
Gewicht	27 g (nur das Gerät)

1.1 Count-down Timer

- Stellen Sie mit der MIN Taste die Minuten und mit der SEC Taste die Sekunden der gewünschten Zeit ein.
- Halten Sie die Tasten gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Mit der START/STOP Taste können Sie die Zählung starten und anhalten.
- Nach Ablauf der Zeit ertönt ein Alarmsignal, das mit der START/ STOP Taste abgestellt werden kann.
- Es erscheint automatisch die zuletzt eingestellte Zeit.

1.2 Stoppuhr

- Durch gleichzeitiges Drücken der MIN und SEC Taste wird die Anzeige gelöscht.
- Drücken Sie die START/STOP Taste und die Zählung beginnt
- Mit der START/STOP Taste können Sie die Zählung anhalten und neu starten.

2. Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Entnehmen Sie die Batterie und entsorgen Sie diese getrennt.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.



WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



GB Digital Timer and stop watch

- Before using this product, please read the instruction manual. This product should only be used as described within these instructions. Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.



WARNING

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Remove the battery if the device will not be used for an extended period of time.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



CAUTION

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Do not use solvents or scouring agents. Protect it from moisture!
- If the device does not work properly, change the battery (+ pole upwards).

1. Operation

- Remove the battery insulation strip.
- Remove the protective film from the display.

Specifications

Battery	LR44 button cell (included)
Brand name	New Leader
Manufacturer	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, China
Running time	99 min, 59 s
Dimensions	Ø 55 x 17 mm
Weight	27 g (device only)

1.1 Count Down Timer

- Push the MIN button and SEC button to set the respective time.
- Press and hold the buttons for fast mode.
- With the START/STOP button you can start and stop the counting.
- When the timer counted down to 00:00, a beeping alarm will sound. To turn off the alarm, press the START/STOP button.
- The last adjusted alarm time appears on the display.

1.2 Stopwatch

- Push the MIN and SEC button at the same time to reset the timer.
- Press the START/STOP button to start the count up process.
- With the START/STOP button you can stop and restart the counting.

2. Waste disposal



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).



This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg= mercury, Pb=lead.



WARNING!
Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



F Minuteur numérique et Chronomètre

- Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !



AVERTISSEMENT

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



ATTENTION

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs ! Protégez l'appareil contre l'humidité !
- Remplacez la pile si l'appareil ne fonctionne pas bien (polarité + vers le haut).

1. Utilisation

- Enlevez le film de protection de la pile.
- Retirez le film de protection de l'affichage.

Caractéristiques techniques

Pile	Pile bouton LR44 (incluse)
Marque	New Leader
Fabricant	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, Chine
Durée	99 min, 59 s
Dimensions du boîtier	Ø 55 x 17 mm
Poids	27 g (appareil seulement)

1.1 Minuteur de compte à rebours

- Utilisez la touche MIN pour régler les minutes et la touche SEC pour régler les secondes de l'heure souhaitée.
- Si vous maintenez les touches appuyées, vous passez en déroulement rapide.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour démarrer et arrêter le comptage.
- Une alarme retentit dès que le temps s'est écoulé et peut être désactivée avec la touche START/STOP.
- Sur l'écran apparaît automatiquement le dernier temps réglé.

1.2 Chronomètre

- Appuyez simultanément sur les touches MIN et SEC et l'affichage est remis.
- Appuyez sur la touche START/STOP et le chronomètre commence à compter.
- Appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter et redémarrer le minuteur.

2. Traitement des déchets



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite.

Retirez la pile et jetez-la séparément.

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.



ATTENTION DANGER !
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

TFA®

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

Kat.-Nr. 38.2022.01
38.2022.02
38.2022.05

I Timer e cronometro elettronico

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni. Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



ATTENZIONE

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Non usare solventi o prodotti abrasivi. Proteggerla dall'umidità!
- Cambiare la batteria se il dispositivo non funziona perfettamente (polo + verso l'alto).

1. Uso

- Rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Rimuovete il foglio protettivo dal display.

Dati tecnici

Batteria	Pila a bottone LR44 (fornita)
Marchio	New Leader
Produttore	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, Cina
Tempo di durata	99 min, 59 s
Dimensioni esterne	Ø 55 x 17 mm
Peso	27 g (solo apparecchio)

1.1 Timer

- Impostare l'ora desiderata con il tasto MIN i minuti e SEC i secondi.
- Tenere premuti i tasti nella modalità impostazione per procedere velocemente.
- Con il tasto START/STOP è possibile avviare e arrestare il conteggio.
- Trascorso il tempo viene emesso un segnale di allarme che sarà possibile interrompere tramite il tasto START/STOP.
- Sul display appare automaticamente il tempo impostato.

1.2 Cronometro

- Premere contemporaneamente il tasto MIN e SEC per azzerare il display.
- Premere il tasto START/STOP per avviare il conto.
- Con il tasto START/STOP si può arrestare o riavviare il conto.

2. Smaltimento

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Rimuovere dal dispositivo la batteria e smaltirla separatamente.

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



ATTENZIONE!

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de

06/25



Elektronische Timer en Stopwatch

- Voor gebruik aandachtig lezen. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven. Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!



WAARSCHUWING

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken! Tegen vocht beschermen.
- Werk het apparaat niet correct, vervang de batterij (+pool naar boven).

1. Bediening

- Verwijder de batterijstrip.
- De beschermfolie van het display verwijderen.

Technische gegevens

Batterij	LR44 knoopcel (inclusief)
Merknaam	New Leader
Fabrikant	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, China
Looptijd	99 min, 59 s
Afmetingen	Ø 55 x 17 mm
Gewicht	27 g (alleen het apparaat)

1.1 Count down timer

- Om de gewenste tijd in te stellen, op de MIN toets drukken voor de minuten en op de SEC toets drukken voor de seconden.
- Houdt de toetsen ingedrukt en u komt in de snelloop.
- Met de START/STOP toets kunt u de telling starten en stoppen.
- Na verloop van tijd weerklinkt een alarmsignaal dat u met de START/STOP toets kunt afzetten.
- Op de display verschijnt automatisch de laatst gezette tijd.

1.2 Stopwatch

- Door op de MIN en SEC toets gelijktijdig te drukken, kunt u de gezette tijd verwijderen.
- Druk op de START/STOP toets om de telling te laten beginnen.
- Met de START/STOP toets kunt u de telling ook laten stoppen of opnieuw laten beginnen.

2. Afvoeren



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.



Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Verwijder de batterij en voer deze gescheiden af.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood



WAARSCHUWING!

Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

TFA®



Timer electrónico y cronómetro

- Lea atentamente antes de utilizarlo. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones. Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.



ADVERTENCIA

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



ATENCIÓN

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- ¡No utilice productos abrasivos o disolventes! ¡Protegerlo de la humedad!
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie la pila (polo + hacia arriba).

1. Manejo

- Quite la tira de interrupción de la pila.
- Despegue la película protectora de la pantalla.

Datos técnicos

Batería	LR44 pila de botón (incluida)
Marca	New Leader
Fabricante	New Leader Battery Industry (Deqing) Co., Ltd., Chaoyang West Road No.108, Deqing County, Zhaoqing City, China
Tiempo de funcionamiento	99 min, 59 s
Dimensiones	Ø 55 x 17 mm
Peso	27 g (solo dispositivo)

1.1 Count Down Timer

- Ajuste los minutos con la tecla MIN y con la tecla SEC los segundos.
- Si mantiene las teclas pulsadas, accederá al modo rápido.
- Con el botón START/STOP puede iniciar y detener el conteo.
- Después de haber transcurrido el tiempo suena una señal de alarma que se puede desactivar con la tecla START/STOP.
- En la pantalla aparece automáticamente el tiempo ajustado.

1.2 Cronómetro

- Pulsando al mismo tiempo la tecla MIN y SEC, se borrará la pantalla.
- Pulse la tecla START/STOP para para comenzar el conteo.
- Con la tecla START/STOP puede detener y reiniciar el conteo.

2. Eliminación



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita.

Retire la pila y deséchela por separado.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.



¡Advertencia!

¡Los daños al medio ambiente y la salud provo cados por la eliminación incorrecta de las pilas!